



فاطمه صحرایی سرمزده

دکترای زبان و ادبیات عربی

گرایش ادبیات تطبیقی (فارسی و عربی)

دانش آموخته دانشگاه فردوسی مشهد

استادیار گروه زبان و ادبیات دانشگاه فرهنگیان مشهد.

سوابق تحصیلی:

#### ۱. پایان نامه و رساله

- پایان نامه ارشد با عنوان بررسی لغزش های لغوی، صرفی و نحوی در سه ترجمه معاصر قرآن کریم با راهنمایی دکتر محمد شایگان مهر و مشاور دکتر سید محمد باقر حسینی (نمره پایان نامه: ۱۹/۲۵)
- رساله دکتری با عنوان بررسی تطبیقی داستان های کوتاه زکریا تامر با داستان های غلامحسین ساعدی با راهنمایی دکتر علی نوری و مشاورین دکتر نجمه رجایی و دکتر حسین ناظریان (نمره رساله: ۱۹/۷۵)

#### ۲. کارگاه ها و دوره های فرعی

- دارنده گواهی مهارت های فناوری اطلاعات (ICDL) در زمینه POWERPOINT, WORD, WINDOWS, IT EXCEL, ACCESS,

- گذراندن بیش از ۸۰۰ ساعت دوره های آموزشی تخصصی و عمومی ضمن خدمت آموزش و پرورش

- گذراندن دوره کامل (۱۲ ترم) کلاس های مکالمه و محاضره زبان عربی در کانون زبان ایران و اخذ گواهینامه پایان دوره در سال ۸۳

۳. سوابق پژوهشی:

### الف) مقالات علمی پژوهشی:

۱. چاپ مقاله علمی پژوهشی «واکاوی مکتب اگزیستانسیالیسم در داستان های زکریا تامر» در مجله اللغة و الادب العربی دانشگاه بیروت در سال ۹۰

۲. چاپ مقاله علمی پژوهشی «جلوه های بلاغت حذف در آیات قرآن کریم» در مجله صحیفه مبین دانشگاه تهران. سال ۹۰

۳. چاپ مقاله علمی پژوهشی «بررسی تطبیقی سیمای زن در عرفان مولانا و ابن عربی» در مجله ادبیات تطبیقی شهیدباهنر کرمان در سال ۹۱

۴. چاپ مقاله علمی پژوهشی «سوررئالیسم در داستان های کوتاه زکریا تامر» در مجله زبان و ادبیات عربی دانشگاه فردوسی مشهد سال ۹۲

۵. چاپ مقاله علمی پژوهشی «بلاغت توریه و تفاوت های آن با توجیه و کنایه» در مجله مطالعات بلاغی دانشگاه سمنان. سال ۹۵

۶. چاپ مقاله «رابطه خودکارآمدی یادگیری زبان عربی در انگیزش یادگیری زبان عربی بر اساس نظریه خودتعیین گری در دانش آموزان شهر مشهد در سال ۹۶» در فصلنامه علمی پژوهشی نوآوری های آموزشی چاپ سال ۱۳۹۷

۷. چاپ مقاله «آزمون الگوی علی نقش میانجیگرانه انگیزش معلمان در رابطه بین خودکارآمدی با تعهد حرفه ای نومعلمان» فصلنامه پژوهش های رهبری و مدیریت آموزشی دانشگاه علامه طباطبائی تهران. سال ۱۴۰۰

۸. چاپ مقاله «تجلیات التناس القرآن فی شعر مفدی زکریا» در مجله التواصلیه کشور عمان. ۲۰۲۲

۹. چاپ مقاله «اختلالات شخصیتی قهرمان رمان *الهاویة* بر اساس خوشه بندی DSM-IV با تاکید بر خوشه A» در مجله پژوهش نامه ادبیات داستانی دانشگاه رازی

### ب) مقالات علمی ترویجی

۱۰. چاپ مقاله «مقایسه خودکارآمدی، تعهد حرفه ای و انگیزش نومعلمان با توجه به شیوه جذب (دانش آموختگان دانشگاه فرهنگیان و مهارت آموزان ماده ۲۸)» در فصلنامه راهبردهای نوین تربیت معلمان دانشگاه فرهنگیان تهران. سال ۱۴۰۰

### ج) مقالات علمی تخصصی

۱۱. چاپ مقاله «جلوه های عفت و پاکدامنی زن در آینه شعر جاهلی» در فصلنامه علمی تخصصی «پژوهش در آموزش زبان و ادبیات عرب» دانشگاه فرهنگیان خوزستان تابستان ۱۳۹۹

۱۲. چاپ مقاله «نقد و تطبیق ترجمه الهی قمشه ای و محمدعلی رضایی اصفهانی از سوره یوسف با تکیه بر نظریه یوجین نایدا» در مجله پژوهش های متون شناختی اسلامی دانشگاه آزاد قم در سال ۱۴۰۳

### د) مقالات همایشی و کنفرانس های ملی و بین المللی:

۱۳. پذیرش و چاپ کامل مقاله «رد پای اسطوره در سروده های یوسف الخال» در دومین

کنفرانس بین المللی زبان و ادبیات دانشگاه شهید بهشتی تهران. سال ۹۶

۱۴. پذیرش و چاپ کامل مقاله «عوامل تعدد تحلیل نحوی و تاثیر آن بر تأویل آیات قرآن» در

کنفرانس بین المللی القرآن الکریم و اللغة العربیة دانشگاه کردستان اسفند ۹۹

۱۵. چاپ و ارائه سخنرانی مقاله « بررسی تطبیقی فضائل الخلاقی در رساله قشیریه با انس التائبین  
شیخ احمد جام» در همایش بین المللی هزاره شیخ جام ۱۴۰۱

۱۶. پذیرش و چاپ کامل مقاله «واکاوی بن مایه های مقاومت در ادبیات معاصر بحرین» در  
همایش ملی میراث مشترک زبان و ادبیات عربی و فارسی در دانشگاه خلیج فارس بوشهر. سال ۹۵  
۱۷. پذیرش و چاپ کامل مقاله «کاربرد موتیف و بررسی گونه های آن در داستان های زکریا تامر»  
در همایش ملی علوم اسلامی. سال ۹۶

۱۸. چاپ مقاله تحلیل ساختار و عناصر داستانی در پنج مجموعه نخست داستان های کوتاه زکریا  
تامر در نخستین همایش ملی زبان، ترجمه و مطالعات زبان شناسی دانشگاه گیلان اردیبهشت ۱۴۰۱  
۱۹. چاپ چکیده مقاله «تبیین جایگاه مادر در تربیت فرزند بر اساس آموزه های دینی» در دومین  
همایش ملی مادر در دانشگاه فردوسی مشهد سال ۱۳۹۷

۲۰. ارائه سخنرانی مقاله « بررسی کمی فراوانی وامواژه های عربی در زبان فارسی: کتاب عربی هفتم متوسطه  
۱۴۰۲» در پنجمین همایش ملی رویکردهای میان رشته ای به آموزش زبان دانشگاه فردوسی مشهد در سال  
۱۴۰۳

۲۱. چاپ مقاله «الموتیف وظائفه و انواعه فی أعمال زکریا تامر» در همایش بین المللی «الموتمر  
العلمی الدولی الثالث للعلوم الانسانیة و التحدیات المعرفیة» دانشگاه فردوسی مشهد در سال  
۱۴۰۳

۲۲. ثبت طرح پژوهشی با عنوان «بررسی لغزش های نحوی، صرفی و ادبی سه ترجمه معاصر از  
قرآن کریم، ترجمه دکتر عبدالحمید آیتی، فولادوند و خرمشاهی» در سازمان آموزش و پرورش به  
عنوان طرح پژوهشی ارزنده و برتر در سال ۸۷

#### (۴) ترجمه کتاب:

۱. ترجمه کتاب «الادب المقارن» تألیف عبده الراجحی با همکاری دکتر حمیدرضا حیدریان شهری

انتشارات دانشگاه فردوسی مشهد.

۲. ترجمه کتاب درک تحقیق در آموزش راهنمای خوانش انتقادی، به همراه همکاران دانشگاه

فرهنگیان (۳ همکار) نشر دوران تهران.

۳. ترجمه کتاب «برائت آدم» تالیف سید جعفر مرتضی عاملی در دست چاپ.

#### ۵) انتشار کتاب:

۱. کتاب «رویکردی تطبیقی به داستان های کوتاه زکریا تامر و غلامحسین ساعدی» چاپ

۱۳۹۷ نشر شکوه حکمت رحمانی.

۲. کتاب «پژواک ترنم های عاشقانه آموزگاران» چاپ انتشارات آوای نور. اسفند ماه ۹۹

#### ۶) اجرای طرح پژوهشی:

طرح پژوهشی دانشگاه فرهنگیان با عنوان «آزمون الگوی علی نقش میانجیگرانه انگیزش

معلمی در رابطه بین خودکارآمدی با تعهد حرفه ای نومعلمان با توجه به شیوه جذب» در سطح

استان. در اسفند ماه ۹۹ دفاع شد و گواهی حسن انجام کار دریافت نمود. و سال ۱۴۰۰ به عنوان

طرح برگزیده استانی تقدیر شد.

#### ۷) برگزاری کرسی علمی ترویجی:

کرسی علمی ترویجی با عنوان: رابطه خودکارآمدی یادگیری زبان عربی در انگیزش یادگیری زبان

عربی بر اساس نظریه خودتعیین گری در دانش آموزان در سال ۱۴۰۰

#### ۸) داوری مقالات و کرسی های علمی

✓ داوری ده ها رساله کارشناسی ارشد دانشجویان عراقی دانشگاه فردوسی مشهد از

سال ۱۴۰۲ تا ۱۴۰۰

✓ داوری پایان نامه های دانشجویان عراقی در مقطع کارشناسی ارشد دانشگاه بین المللی

ادیان و مذاهب قم.

✓ ناقد علمی در برگزاری کرسی علمی ترویجی شماره ۶۴ دانشگاه فرهنگیان با عنوان

«روش آموزش کاربردی قواعد زبان عربی به ایرانیان و غیر عربی زبانان» در آذر ۱۳۹۹

✓ عضو هیئت داوران مجله زبان و ادبیات عربی دانشگاه فردوسی مشهد از سال ۹۱ تا کنون و داوری بیش از ۸۰ مقاله تا کنون.

✓ همکاری با مجله اللغة والادب العربی دانشگاه شهید چمران اهواز از سال ۹۴ تا کنون و داوری ۳ مقاله

✓ همکاری با دفتر مجله زبان و ادبیات عربی دانشگاه خلیج فارس بوشهر و داوری ۶ مقاله

✓ همکاری در سومین کنفرانس بین المللی علوم و قران و حدیث و داوری ۱۳ مقاله

✓ داور فصلنامه علمی تخصصی پویش دانشگاه فرهنگیان مشهد و داوری بیش از ۱۰ مقاله تا کنون

✓ داوری چندین همایش بین المللی و ملی و جشنواره های کشوری دانشگاه فرهنگیان:

(همایش هزاره شیخ جام ۱۴۰۰، همایش بین المللی مطالعات میان رشته ای زبان و ادبیات عربی دانشگاه فردوسی مشهد، جشنواره کشوری آموزش زبان عربی دانشگاه فرهنگیان خراسان رضوی و استان قم و....)

✓ داوری مقالات همایش ملی صیانت فرهنگی و سرمایه اجتماعی دانشگاه فرهنگیان در سال ۱۴۰۱.

✓ داوری مقالات همایش بین المللی میان رشته ای دانشگاه فردوسی مشهد در سال ۱۴۰۲.

#### ۹) همکاری با مراکز آموزش عالی و تدریس دانشگاهی

✓ تدریس دروس تخصصی رشته زبان و ادبیات عرب در سطح کارشناسی در دانشگاه فردوسی مشهد از سال ۱۴۰۰ تا کنون.

✓ تدریس دروس تخصصی در رشته کارشناسی زبان و ادبیات عربی در دانشگاه پیام نور مشهد در دو ترم سال تحصیلی سال های ۹۲ و ۹۳

✓ تدریس دو ترم دروس مکالمه و محاضره ۴ و ۵ و علوم بلاغی رشته معارف اسلامی در مقطع کارشناسی ارشد دانشگاه بین المللی امام رضا (ع) در سال ۹۴ و ۹۵

✓ تدریس درس صرف و نحو در رشته علوم قران و حدیث مقطع کارشناسی دانشگاه تربیت مدرس علوم قرآنی مشهد

✓ سابقه ۲۴ سال تدریس زبان عربی در منطقه تبادلگان و نواحی ۷ و ۶ آموزش و پرورش

مشهد

✓ استاد راهنمای دانشجویان عراقی در مقطع کارشناسی ارشد دانشگاه بین المللی ادیان و

مذاهب قم از سال ۱۴۰۱ تا کنون.

### (۱۰) سوابق اجرایی:

۱. معاون آموزشی دبیرستان دخترانه شاهد وارثان نور (ناحیه ۶) در سال ۸۶

۲. عضو کمیته علمی و طراح سوال مسابقات علمی دانشجویان رشته زبان و ادبیات عربی پردیس

شهید هاشمی نژاد در سال ۹۴

۳. طراح سوال آشنایی با مفاهیم نهج البلاغه در سی و یکمین جشنواره ملی قرآن و عترت

دانشجویان سراسر کشور در آبان ماه ۹۵.

۴. استاد راهنمای دبیران کانون های علمی دانشجویی پردیس شهید هاشمی نژاد در سومین

گردهمایی رویش دانشگاه فرهنگیان سراسر کشور در سنندج تابستان ۹۵

۵. استاد مشاور فرهنگی دوره توانمند سازی مهارت آموزان ماده ۲۸ در سال ۹۵

۶. عضو کمیته علمی سومین کنفرانس بین المللی علوم قرآن و حدیث در تیرماه ۹۶

۷. عضو کمیته علمی چهارمین کنفرانس بین المللی علوم قرآن و حدیث در تیرماه ۹۷

۸. عضو کمیته مصاحبه دانشجویان در تابستان ۹۶ و ۹۷ و ۹۸ و ۹۹

۹. عضو کمیته نظارت و ارزیابی در چهارمین دوره طرح معرفتی- فرهنگی حیات طیبه دانشجویان

دانشگاه فرهنگیان در تابستان ۹۶

۱۰. عضو کمیته علمی و داوری جشنواره کشوری تجربیات برتر آموزشی- تربیتی اساتید و معلمان

دینی و قرآن در اسفند ماه ۹۶

۱۱. عضو کمیته علمی چهارمین همایش استانی سلوک ارغوانی در سال ۹۶

۱۲. عضو شورای پردیس شهید هاشمی نژاد دانشگاه فرهنگیان سال ۱۳۹۶

۱۳. کارشناس هسته های علمی آموزشی بسیج اساتید دانشگاه فرهنگیان پردیس شهید هاشمی

نژاد مشهد در سال ۱۳۹۶

۱۴. مدیر علمی پژوهشی بسیج اساتید دانشگاه فرهنگیان در سال ۱۳۹۷

۱۵. عضو کمیته نظارت بر نشریات دانشگاه فرهنگیان در سال ۱۳۹۸
۱۶. استاد مشاور دانشجویان شاهد و ایثارگر دانشگاه فرهنگیان در سال ۱۳۹۹
۱۷. دبیر کمیته داوری دومین جشنواره ملی آموزش زبان عربی دانشگاه فرهنگیان در سال ۱۳۹۹
۱۸. مجری دومین جشنواره ملی آموزش زبان عربی دانشگاه فرهنگیان در سال ۱۳۹۹
۱۹. عضو کمیته علمی دومین همایش ملی دانش موضوعی- تربیتی در آموزش عربی دانشگاه فرهنگیان در ۱۴۰۰
۲۰. عضو کمیته پژوهشی دانشگاه فرهنگیان استان خراسان رضوی در سال ۱۴۰۰
۲۱. عضو کمیته هم اندیشی اساتید دانشگاه فرهنگیان خراسان رضوی در سال ۱۴۰۰
۲۲. استاد مشاور پژوهشی دانشجویان پردیس شهید هاشمی نژاد مشهد در بهمن ۱۳۹۹ تا مهر ۱۴۰۱
۲۳. استاد راهنمای دانشجویان دبیری آموزش عربی پردیس شهید هاشمی نژاد از سال ۱۳۹۹ تا کنون.
۲۴. دبیر نشست علمی در همایش هزاره شیخ جام سال ۱۴۰۱
۲۵. دبیر نشست در همایش بین المللی مطالعات میان رشته ای در زبان و ادبیات عربی دانشگاه فرهنگیان اردیبهشت ۱۴۰۲
۲۶. عضو شورای پردیس شهید بهشتی دانشگاه فرهنگیان خراسان رضوی در سال ۱۴۰۲.
۲۷. دبیر علمی نشریه دانشجویی باران در دانشگاه فرهنگیان که به عنوان نشریه برگزیده سال ۱۴۰۲ معرفی شد.
۲۸. مدیر گروه ادبیات و هنر استانی دانشگاه فرهنگیان خراسان رضوی از سال ۱۴۰۱ تا کنون.
۲۹. استاد مشاور انجمن عربی دانشگاه فرهنگیان خراسان رضوی از سال ۹۵ تا کنون
۳۰. عضو کمیته علمی همایش ملی صیانت فرهنگی و سرمایه اجتماعی در سال ۱۴۰۱
۳۱. عضو کمیته اجرایی جشنواره کشوری الگوهای تدریس برتر دانشجویان دانشگاه فرهنگیان در سال ۱۴۰۲.

۳۲. عضو کمیته ارزیابی و مصاحبه دانشجویان ورودی دانشگاه فرهنگیان در سال ۱۴۰۳.

۳۳. دبیر اجرایی دومین همایش ملی آموزش هنر دانشگاه فرهنگیان در سال ۱۴۰۳.

۳۴. استاد مرجع کارورزی در سال ۱۴۰۳ در دانشگاه فرهنگیان.

۳۵. عضو کمیته علمی جشنواره ملی الگوهای تدریس برتر دانشگاه فرهنگیان در سال ۱۴۰۳.

۳۶. عضو کمیته علمی و هیئت داوران سومین همایش بین المللی پژوهش های میان رشته ای دانشگاه فردوسی مشهد در سال ۱۴۰۳.

۳۷. عضو کمیته علمی و داوری مقالات همایش ملی آموزش زبان عربی دانشگاه فرهنگیان قم در سال ۱۴۰۳.